

INSTYTUT FILOLOGII - ZAKŁAD FILOLOGII GERMAŃSKIEJ



Imię i nazwisko: **dr Mariola Smolińska**

Specjalność: Językoznawstwo

E-mail: mariola.smolinska@upsl.edu.pl

Wykształcenie: Uniwersytet Wrocławski – magister filologii germańskiej.
Politechnika Koszalińska – podyplomowe studia w zakresie zarządzania i marketingu.
Uniwersytet im. A. Mickiewicza – doktor nauk humanistycznych w zakresie językoznawstwa.

Wiodące tematy badawcze: Językoznawstwo kontrastywne (polsko-niemieckie), pragmatyka językowa, socjolingwistyka, translatoryka.

Publikacje:

Monografia autorska:

Das Verb werden in Infinitivkonstruktionen als temporaler und modaler Indikator. Zur Temporalität und Modalität der Prognostik unter partiellem Vergleich mit dem Polnischen. Wyd. Akademii Pomorskiej. Słupsk 2008.

Redakcja naukowa monografii zbiorowych:

Smolińska M. (red.): *Wort – Bedeutung, Sinn, Wirkung. Festschrift für Prof. Dr. hab. Olesij Prokopczuk zum 70. Geburtstag.* Słupsk 2011.

Wschód – Zachód. Dialog kultur. Studien zur Sprache und Literatur. Słupsk. Wyd. Akademii Pomorskiej 2010. (z B. Widawską).

In gebrochener Synthese. Beiträge zur Literatur, Kultur und Sprache. Festschrift für Prof. Dr. habil. Klaus Hammer. Słupsk: Wyd. Akademii Pomorskiej 2009. (z B. Widawską):

Autorstwo rozdziału w monografii/artykuły w czasopismach naukowych:

Zu Besonderheiten der Kommunikation in der Polnischen Volksarmee am Beispiel ausgewählter Memoiren der Wehrdienstleistenden in den Jahren 1970-1980. (W): Polilog. Studia Neofilologiczne Nr 13/2023. S. 213-230. Słupsk 2023. Wyd. Uniwersytetu Pomorskiego. ISSN 2083-5485.

Wende? Wenden! - Bericht über den 6. Kongress des Mitteleuropäischen Germanistenverbands (MGV) vom 22. bis 24. September 2022 an der Warmia- und Mazury-Universität in Olsztyn/Allenstein (Polen). (W): Polilog. Studia Neofilologiczne Nr 13/2023. S. 263-266. Słupsk 2023. Wyd. Uniwersytetu Pomorskiego. ISSN 2083-5485.

Bericht über den 6. Kongress des Mitteleuropäischen Germanistenverbands (MGV) vom 22. bis 24. September 2022 an der Warmia- und Mazury-Universität in Olsztyn/Allenstein (Polen). (W): Linguistische Treffen in Wrocław, vol. 22, 2022 (II) hrsg. von Iwona Bartoszewicz, Joanna Szczęk, Artur Tworek. Wrocław/Dresden 2022, S. 461-471. ISSN: 2084-3062.

Wpływ hierarchicznej struktury instytucjonalnej na zachowania językowe grupy na przykładzie wojska i socjolektu żołnierskiego w czasach Ludowego Wojska Polskiego. (W): Studia Filologiczne Uniwersytetu Jana Kochanowskiego. Tom 34. S. 637– 653. Kielce 2021. e-ISSN 2450-0380.

Sprach- und Weltbild. Seine Wiedergabe in einem literarischen Text und einem Fachtext. (W): Polilog. Studia Neofilologiczne. Nr. 11/2021. Słupsk, Wyd. Akademii Pomorskiej. S. 207–221. ISSN 2083-5485.

Der literarische Übersetzer – ein Linguist, Literaturwissenschaftler, Kulturmittler, Künstler und sein Gegenüber – der Fachübersetzer. (W): Mrożewska A./Nieroda-Kowal A.: Begegnung ist das wirkliche Leben. Literatur-, kultur- und sprachwissenschaftliche Beiträge. Festschrift für Professor Dr. habil. Klaus Hammer zum 85. Geburtstag. Studien zur Germanistik, Band 86. Hamburg 2020, Verlag Dr. Kovač. S.159–176.

Polskie i niemieckie teksty marketingowe na wybranych przykładach – znaczenie językowe, sens kontekstowy i transkreacja. (W:) Wasiluk J./ Gierczyńska-Kolas M./Lisowska G.: Międzynarodowy dyskurs filologiczny. Słupsk 2019. Wyd. Akademii Pomorskiej. S. 53–63.

Rezension: *Hannelore Schardin–Liedtke „Aus der Geschichte eines pommerschen Dorfes”.* (W:) Polilog. Studia Neofilologiczne Nr 6. Słupsk 2016. Wyd. Akademii Pomorskiej. S. 313–316.

Kommunikative Nähe, Distanz und Höflichkeit in den polnischen Anrede- und Begrüßungsformeln eines E-Mail-Briefes (W): Analysen und Betrachtungen, hrsg. von I. Bartoszewicz/M. Hałub/E. Tomiczek. Germanica Wratislaviensia 135. Wrocław 2012. Wyd. Uniwersytetu Wrocławskiego. S.156–165.

O breloku, dębowej jesionce, sucharku i gorącym kubku – rozważania nad socjolektem funeralnym, czyli praktyczne problemy tłumaczenia neosemantyzmów na przykładzie języka niemieckiego i polskiego. (W): Zbliżenie – literatura, kultura, język, translatoryka pod red. I. Fijałkowskiej–Janiak. Gdańsk 2011. Wyd. Uniwersytetu Gdańskiego. S. 315–322.

Kontakteröffnende Formeln einer E-Mail unter dem Höflichkeitskriterium und ihre Äquivalente im Deutschen. (W): Smolińska M. (red): Wort – Bedeutung, Sinn, Wirkung. Festschrift für Prof. Dr. hab. Oleksij Prokopczuk zum 70. Geburtstag. Słupsk 2011. S.181–188.

Der Indirektiv als Erzählmodus und translatorisches Problem. (W): Translation–Theorie–Praxis–Didaktik. Herausgegeben von Anna Małgorzewicz. Dresden/Wrocław 2010. Neisse Verlag. S. 249–258.

Der Referatkonjunktiv aus linguistisch-translatorischer Sicht. (W): Wschód–Zachód. Dialog kultur. Studien zur Sprache und Literatur pod red. Marioli Smolińskiej i Barbary Widawskiej. Słupsk 2010. Wydawnictwo Akademii Pomorskiej. S. 88–95.

Rezension des Sonderbandes Nr. 4 Studia Germanica Gedanensia 20. Heinz Vater: Linguistik und deutsche Grammatik im Fokus. Ausgewählte Schriften. herausgegeben von Andrzej Kałny. Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego 2010, 447 S. (W): Glottodidactica Nr. XXXVII. Poznań 2011. S. 180–182.

Linguistische Aspekte der zwischensprachlichen Transformation anhand des Romans „Die Vermessung der Welt“ von Daniel Kehlmann und seiner polnischen Übersetzung „Rachuba świata“. (W:) Widawska B., Smolińska M. (red): In gebrochener Synthese. Festschrift für Professor Klaus Hammer zum 75. Geburtstag. Słupsk 2009. Wydawnictwo Akademii Pomorskiej. S. 299–308.

Aussagen mit ‚werden‘ + Infinitiv als regulative, kommissive und direkte Sprechakte. (W): Mikołajczyk B./Kotin M.: Terra grammatica. Methoden–Modelle–Ideen. Festschrift für Józef Darski zum 65. Geburtstag. Posener Beiträge (Bd. 18). Frankfurt a.M.: Peter Lang. 2008. S. 415–427.

Zur Hierarchie der Satzkonstituenten und ihrer Rolle im translatorischen Vorgang der deutsch-polnischen Texte. (W): Wschód–Zachód. Dialog kultur (t. II). Studia nad literaturą i językiem pod red. D. Werbińskiej i B. Widawskiej. Słupsk 2007. S. 124–129.

Prognostik in den Aussagen mit „werden- Infinitivfügung“. (W:) Wschód–Zachód. Dialog języków i kultur w kontekście globalizacji pod red. Zoi Nowożenowej. Słupsk 2006. Wydawnictwo Akademii Pomorskiej. S. 196–202.

Einige Gründe, warum das Verb „werden“ den Modalverb zugeordnet werden kann? (W): Słupskie Prace Filologiczne nr 3 pod red. Prokopczuk O./Nowożenowa Z. Wydawnictwo Akademii Pomorskiej, Słupsk 2006. S.101–110.

Wie viel Modalität hat das Verb „werden“? (W): Kotin M. et al.: Das Deutsche als Forschungsobjekt und als Studienfach. Synchronie – Diachronie – Sprachkontrast – Glottodidaktik. Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag. Bd. 53/2006. S. 241–247.

Über einen Sonderfall der Zukunft-Kodierung im Polnischen, Russischen und Deutschen. Kotin M./ Smolińska M. (W): Deutsch als Fremdsprache. Zeitschrift zur Theorie und Praxis des Deutschunterrichts für Ausländer. Herder-Institut. Leipzig 2005. S. 160–166.

Zukunftsaussagen und Sprecherbezug im Deutschen und Polnischen. (W): Wschód–Zachód. Dialog języków i kultur w kontekście globalizacji pod red. Z. Nowożenowej i G.Lisowskiej. Słupsk 2004. Wydawnictwo Akademii Pomorskiej. S. 299–305.

Pełnione funkcje i członkostwa:

2007–2008 – Zastępca Dyrektora Instytutu Neofilologii Akademii Pomorskiej.

Od 2022 – Kierownik Zakładu Filologii Germańskiej.

Od 2021–Członek Komitetu Redakcyjnego czasopisma „Polilog. Studia Neofilologiczne”; Redaktor językowy (język niemiecki).

2015–2019 – Instytutowy koordynator praktyk w Instytucie Neofilologii.

Od 2009– Członek komitetu organizacyjnego cyklicznej międzynarodowej konferencji Wschód–Zachód.

Od 2015 – Opiekun Koła Naukowego Germanistów.

Od 2019 – Członek Rady Instytutu Filologii.

Od 2020 – Członek Uczelnianej Komisji Dyscyplinarnej dla Studentów.

Od 2021 – Członek Instytutowej Komisji ds. Jakości Kształcenia.

Od 2023 – Członek Zespołu ds. analizy zajęć dydaktycznych.

Od 2021 – Członek Komisji ds. Rozwoju Instytutu Filologii.

Od 2022 – Członek Stowarzyszenia Germanistów Europy Środkowej (Mitteleuropäischer Germanistenverband)